



Asamblea General

Distr. general
19 de noviembre de 1999
Español
Original: inglés

Quincuagésimo cuarto período de sesiones

Tema 166 del programa

Financiación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

Financiación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

Informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto

1. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto ha examinado el informe del Secretario General sobre la financiación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) para el período comprendido entre el 10 de junio de 1999 y el 30 de junio de 2000, publicado con la signatura A/54/494. Durante su examen del informe, la Comisión Consultiva se reunió con representantes del Secretario General, que le proporcionaron información y aclaraciones adicionales. La Comisión Consultiva trabajó sobre la base de una versión preliminar del texto en inglés. La Comisión señala que en la versión definitiva publicada del documento se han hecho modificaciones en varias esferas sustantivas.

2. El proyecto de presupuesto de la UNMIK para el período comprendido entre su establecimiento, el 10 de junio de 1999, y el 30 de junio de 2000 prevé una fuerza total de 9.812 efectivos, incluidos 38 oficiales de enlace militar, 4.718 policías civiles, 1.269 funcionarios de contratación internacional, 3.566 funcionarios de contratación local, 18 funcionarios nacionales y 203 voluntarios de las Naciones Unidas, y asciende a 456.451.200 dólares en cifras brutas, incluido el monto de 200 millones de dólares autorizado por la Asamblea General en su resolución 53/241, de 28 de julio de 1999. El proyecto de presupuesto de la UNMIK incluye también contribuciones voluntarias en especie estimadas en 585.500 dólares.

3. En su resolución 1244 (1999), de 10 de junio de 1999, el Consejo de Seguridad estableció la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo por un período inicial de 12 meses, que se prorrogaría a menos que el Consejo decidiera lo contrario. La Asamblea General, en su resolución 53/241, autorizó al Secretario General a contraer compromisos por una suma que no excediera los 200 millones de dólares de los EE.UU. para el funcionamiento de la Misión. En virtud de esa misma resolución, la

Asamblea decidió prorratear entre los Estados Miembros el monto de 125 millones de dólares.

1. Se informó a la Comisión Consultiva de que al 15 de octubre de 1999, del total de 125 millones de dólares se habían recibido 43,3 millones, lo cual dejaba un saldo de contribuciones pendientes de 81,7 millones de dólares. La situación financiera actualizada de la UNMIK es la siguiente:

- a) Situación de caja (al 18 de octubre de 1999), 28,6 millones de dólares;
- b) Gastos (al 22 de octubre de 1999, incluidos los gastos en el terreno hasta el 30 de septiembre de 1999), 66,9 millones de dólares;
- c) Préstamo del fondo de reserva del programa, 7,45 millones de dólares.

2. Como se indica en el informe del Secretario General, alrededor del 52% del total de los recursos del proyecto de presupuesto de la Misión corresponden a los costos del personal civil y el 43% a los costos operacionales. Las contribuciones del personal representan el 4% del total y los costos del personal militar el 1%. La Comisión Consultiva señala que, a menos que la recaudación de contribuciones mejore, la misión enfrentará problemas muy serios de corriente de efectivo que podrían debilitar y dañar su capacidad para cumplir el mandato.

3. En los informes que el Secretario General presentó al Consejo de Seguridad el 12 de junio de 1999 (S/1999/672) y el 12 de julio de 1999 (S/1999/779) se expone el marco operacional preliminar para la UNMIK y el marco para la operación civil internacional dirigida por las Naciones Unidas en Kosovo, sobre la base de evaluaciones realizadas por el grupo de avanzada de la UNMIK. El Secretario General también informó acerca de la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y expuso la evolución de los acontecimientos en Kosovo después del informe del 12 de julio de 1999 (S/1999/987 y Add.1).

4. La Comisión Consultiva señala que la magnitud, el alcance, la estructura y el mandato de la UNMIK no tienen precedentes en las Naciones Unidas. La UNMIK está encabezada por el Representante Especial del Secretario General, que es el funcionario civil internacional de más alto rango en Kosovo. Un Representante Especial Adjunto Principal ayuda al Representante Especial a dirigir y administrar la Misión. Como se indica en el informe sobre la financiación de la Misión (A/54/494, párr. 8), el Representante Especial Adjunto Principal también se ocupa de que los cuatro componentes de la Misión, a saber, administración civil (a cargo de las Naciones Unidas), asuntos humanitarios (Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados), fomento institucional (Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa) y reconstrucción (Unión Europea) adopten un enfoque coordinado e integrado. Cada uno de estos cuatro componentes está encabezado por un Representante Especial Adjunto.

5. En el informe que presentó al Consejo de Seguridad el 12 de julio de 1999, el Secretario General indicó que los Representantes Especiales Adjuntos informarían directamente al Representante Especial del cumplimiento de sus tareas y se encargarían, además, de la coordinación efectiva de todas las actividades, tanto de la UNMIK como de sus asociados, dentro de las esferas de responsabilidad que se les hubiera asignado (S/1999/779, párr. 46). Según el Secretario General, el Comité Ejecutivo, entre cuyos miembros se encuentra el Representante Especial, el Representante Especial Adjunto Principal y los cuatro Representantes Especiales Adjuntos, constituye el principal instrumento mediante el cual el Representante Especial velará por la consecución de los objetivos de la Misión.

1. El Comité Ejecutivo cuenta con la asistencia de un Grupo de Planificación Conjunta presidido por el Representante Especial Adjunto Principal e integrado por funcionarios de planificación de categoría superior de cada una de las organizaciones encargadas de un componente. Como se señala en el párrafo 10 del informe sobre la financiación de la Misión, las tareas principales del Grupo son lograr la coherencia de los planes de los distintos componentes, en particular los vínculos entre el socorro de emergencia y las actividades de reconstrucción a más largo plazo, así como entre la administración civil provisional y las actividades de fomento institucional. Un representante superior de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) colabora con el Grupo en cuestiones militares y civiles, y cuando es necesario, se invita a participar a representantes de otros organismos (A/54/494, párr. 10).
2. La Comisión Consultiva considera que tanto el Comité Ejecutivo como el Grupo de Planificación Conjunta pueden contribuir efectivamente a la eliminación del despilfarro y la duplicación y a la promoción de la coordinación mediante, por ejemplo, el establecimiento de servicios conjuntos y comunes cuando sea aplicable y viable. Sin embargo, no está claro cuál es el grado de eficiencia actual de estos dos órganos ni cómo funciona el mecanismo de coordinación. La Comisión Consultiva pide que estas cuestiones se aclaren en los próximos informes sobre la financiación de la UNMIK. Además, señala que para que la función de coordinación del Comité Ejecutivo y el Grupo de Planificación Conjunta sea eficaz, todas las partes interesadas deben respetar sus decisiones y recomendaciones.
3. La Comisión Consultiva toma nota de que, según explica el informe (A/54/494), la UNMIK realizará su labor en cinco etapas integradas (véase párr. 11), en tanto que las actividades del componente de reconstrucción, del que se encarga la Unión Europea, se llevará a cabo en tres etapas parcialmente superpuestas (véase párr. 16). Sin embargo, el informe no proporciona información suficiente y clara sobre las funciones de los grandes participantes de la UNMIK, su relación con las Naciones Unidas y la interacción entre los cuatro componentes de la Misión.
4. Tampoco se suministra información sobre los recursos y el personal disponibles para los componentes de la UNMIK ejecutados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) (componente II), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) (componente III) y la Unión Europea (componente IV). La Comisión Consultiva señala también que no hay una definición clara de las funciones de los organismos que participan en el componente de asuntos humanitarios de la UNMIK (componente II). A juicio de la Comisión, dadas las necesidades en el terreno y la naturaleza única de la operación, debe asignarse prioridad a la definición de los funcionarios de los distintos organismos.
5. Al mismo tiempo, la Comisión Consultiva opina que la Secretaría debe concertar acuerdos con los organismos especializados de las Naciones Unidas para definir las respectivas responsabilidades y funciones que les incumben en la ejecución de las actividades de cooperación técnica (véase también el párrafo 39 *infra*).
6. Además, la Comisión Consultiva señala que el estado de preparación, el despliegue en la zona de la misión y la capacidad de los cuatro componentes afectarán necesariamente al progreso de la ejecución del mandato de la UNMIK. La Comisión confía en que todas las partes interesadas, y en particular las encargadas de los componentes III y IV, harán lo posible por establecer en Kosovo la capacidad necesaria para facilitar el rápido progreso de la rehabilitación de la provincia.
7. El proyecto de presupuesto para la UNMIK prevé el establecimiento de un total de 9.774 funcionarios civiles, incluidos 4.718 policías civiles, 702 funcionarios del cuadro orgánico, 207 funcionarios del Servicio Móvil, 318 funcionarios de servicios generales,

42 funcionarios del servicio de seguridad, 3.566 funcionarios de contratación local, 18 funcionarios nacionales y 203 Voluntarios de las Naciones Unidas, y asciende a un total estimado de 225 millones de dólares de los EE.UU. La Comisión Consultiva opina, sobre la base de la experiencia adquirida en el lanzamiento de grandes misiones, como la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) y la reciente Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH), que es poco probable que el total de 225 millones de dólares se comprometa y desembolse antes del 30 de junio de 2000, especialmente el monto correspondiente a la policía civil.

8. Si se excluye a la policía civil, el número total de funcionarios civiles es 5.056 (véase A/54/494, párr. 23, cuadro). Esta cifra, sin embargo, no incluye una cantidad considerable de personal que se ha contratado o se contratará con cargo a los fondos asignados para asistencia temporaria general ni a los consultores, para los cuales se solicita una consignación de 1.152.400 dólares. Se ha informado a la Comisión Consultiva de que del total de 5.056 funcionarios civiles, 1.813 son auxiliares lingüísticos que trabajarán principalmente en el departamento de policía (1.573) y en la administración municipal (174).

9. La Comisión Consultiva solicitó y obtuvo el desglose de los puestos ocupados al 30 de septiembre de 1999, que se expone a continuación:

<i>Categoría de personal^a</i>	<i>Puestos propuestos</i>	<i>Puestos ocupados</i>	<i>Porcentaje de puestos ocupados</i>
Oficiales de enlace militar	38	35	92,1
Policía civil	4 718	1 668	35,3
Funcionarios de contratación internacional	1 269	468	36,9
Funcionarios de contratación local	3 566	1 581	44,3
Voluntarios de las Naciones Unidas	203	42	20,7
Oficiales nacionales	18	—	—
Total	9 812	3 794	38,7

^a El personal proporcionado gratuitamente se examina en el párrafo 39 y en el anexo II *infra*.

10. Como se observa en el cuadro, la tasa media de puestos ocupados al 30 de diciembre de 1999 era del 38,7% para todas las categorías de personal; en otras palabras, más del 60% de todos los puestos seguían vacantes. Se informó a la Comisión Consultiva de que se esperaba que los efectivos del cuadro orgánico y de la categoría de servicios generales de contratación internacional y los Voluntarios de las Naciones Unidas fueran 750 para el 31 de diciembre de 1999, 850 para el 31 de enero de 2000, 1.000 para el 29 de febrero y 1.472 para el 31 de marzo. La Comisión observa que las estimaciones de los costos tienen en cuenta tasas de vacantes del 35% para los funcionarios de contratación internacional, 15% para el personal de contratación local y los Voluntarios de las Naciones Unidas y 5% para los oficiales nacionales (véase A/54/494, anexo I.C, párr. 1).

11. Los sueldos de los oficiales nacionales (véase párr. 40, *infra*) y de los funcionarios de contratación local reflejan las escalas que se aplican actualmente en la zona de la Misión (ibíd., párr. 8). Se informó a la Comisión Consultiva, a pedido de ésta, de que los empleados locales que se tuvieron en cuenta en el estudio amplio de sueldos para Kosovo fueron los de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), Save the Children, Mercy Corps International, Médicos del mundo y CARE (Cooperativa de Auxilio Estadounidense a Cualquier Parte del Mundo). Durante las deliberaciones se informó también a la Comisión de que los funcionarios contratados localmente para los

componentes III y IV percibían remuneraciones mucho más altas que los funcionarios de las Naciones Unidas. Por ejemplo, la escala de sueldos locales que aplica la USAID a Kosovo es 40% más alta que la de la UNMIK. La Comisión opina que debe iniciarse la cooperación dentro de la comunidad internacional para evitar una súbita inflación de los costos por concepto de condiciones de servicio de personal y otras necesidades operacionales cuando las Naciones Unidas se instalan en una zona de operaciones. Deben tomarse medidas para evitar los posibles efectos adversos de la inflación de los costos tanto en la comunidad local como en las entidades extranjeras. Es necesario proporcionar información al respecto a la Asamblea General en las futuras solicitudes de créditos. Además, la Comisión observa que las organizaciones utilizadas en la comparación son fundamentalmente organizaciones no gubernamentales. La Comisión opina que a medida que la situación en Kosovo se normalice deben incluirse en la lista de organizaciones utilizadas en la comparación empleadores locales.

12. A juicio de la Comisión Consultiva, la dotación de personal y la estructura de categorías propuestas para la UNMIK son considerablemente exageradas. El número total de puestos solicitados para la UNMIK en la categoría del cuadro orgánico y las categorías superiores es 702, incluidos 16 puestos de la categoría D-2, 34 de la categoría D-1 y 76 de la categoría P-5. Tras examinar la situación y teniendo en cuenta la información contenida en el informe y transmitida oralmente, la Comisión concluyó que en muchos casos se ha tratado de prever un puesto especial para cada eventualidad, en vez de planificar la utilización del personal en forma más eficiente. El informe no contiene explicación satisfactoria ni justificación de la estructura de categorías propuesta. Se informó a la Comisión de que, aunque la Oficina de Gestión de Recursos Humanos no intervenía en el examen de las categorías, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz utilizaba las normas de clasificación de puestos establecidas por la Oficina. La Comisión no logró determinar cómo ha aplicado esas normas el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz. Habida cuenta de la estructura y la naturaleza de la operación, la Comisión considera que la Oficina de Gestión de Recursos Humanos debe participar más directamente en el examen, en particular cuando se trata de la categoría P-5 y categorías superiores. La Comisión señala que el Manual de normas generales y costos estándar contiene descripciones genéricas detalladas para los puestos principales de las misiones de mantenimiento de la paz. Las descripciones genéricas de los puestos, sin embargo, no van acompañadas de categorías genéricas. La Comisión pide al Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y a la Oficina de Gestión de Recursos Humanos que vuelvan a examinar la cuestión y, sobre la base de la experiencia adquirida hasta el momento en las operaciones de mantenimiento de la paz, determinen si el establecimiento de categorías genéricas es viable y práctico.

13. La Comisión Consultiva opina que sus recomendaciones relativas a las estimaciones de los costos propuestos para la UNMIK, formuladas más adelante, no deben impedir que el Secretario General proponga, sobre la base de la experiencia de la Misión, nuevos ajustes en la estructura de la dotación de personal y las estimaciones de recursos de las futuras solicitudes de créditos para la UNMIK. Las recomendaciones de reducción de la Comisión deben, pues, considerarse en ese contexto y adaptarse en base a la experiencia. Además, la Comisión pide que las reducciones recomendadas se apliquen de modo que no menoscaben la capacidad de la UNMIK para cumplir su mandato, especialmente en lo que respecta a los auxiliares lingüísticos.

14. La Comisión Consultiva reconoce que el Representante Especial del Secretario General tiene la prerrogativa de organizar su oficina inmediata de la forma que considere conveniente, pero cuestiona la utilidad de que los asesores superiores tengan auxiliares cuya función consiste en supervisar el programa de actividades del funcionario superior

correspondiente y el trabajo de su oficina inmediata. Además, a juicio de la Comisión, se solicita un número excesivo de auxiliares y secretarios. La Comisión no está, pues, convencida en este momento de la necesidad de un puesto de la categoría D-1, un puesto de la categoría P-4, un puesto de la categoría P-3 y un puesto de contratación local.

15. La Comisión Consultiva considera que el número de puestos solicitados para las funciones de enlace de la UNMIK también es excesivo. En este momento, la Comisión recomienda, por consiguiente, que se elimine un puesto de oficial de enlace de la categoría D-1 y un puesto de oficial de enlace de la categoría P-3.

16. En lo que respecta a los puestos solicitados para la Oficina de Cuestiones de Género (un D-2, un P-5, un P-4, un puesto de servicios generales (otras categorías) y tres puestos de contratación local), la Comisión Consultiva opina que no se justifica el establecimiento de un puesto de la categoría D-2 ni de un puesto de contratación local, y por consiguiente, recomienda el establecimiento de un P-5, un P-4, un puesto de servicios generales (otras categorías) y dos puestos de contratación local. La Comisión también solicita que se hagan esfuerzos por coordinar mejor las actividades relacionadas con el género que se ejecutan en los cuatro componentes de la UNMIK. Debe incluirse información al respecto en la próxima solicitud de créditos para la UNMIK.

17. La Comisión Consultiva no considera debidamente justificado el establecimiento de un puesto de la categoría D-2 en la Oficina del Asesor Jurídico. La Comisión señala el papel central que desempeña el Asesor Jurídico de las Naciones Unidas en todas las cuestiones jurídicas de las Naciones Unidas, incluidas las operaciones de mantenimiento de la paz. En ese contexto, recuerda que en el párrafo III.14 de su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999¹ señaló la necesidad de aplicar procedimientos que garanticen que la asesoría jurídica proporcionada por otros oficiales que desempeñan funciones jurídicas en la Secretaría, que no pertenecen a la Oficina de Asuntos Jurídicos — incluidos los que desempeñan funciones en las operaciones de mantenimiento de la paz — sea coherente con la práctica del Asesor Jurídico de las Naciones Unidas. A juicio de la Comisión, las funciones previstas para el puesto de la categoría D-2 de la Oficina del Asesor Jurídico deberían redefinirse y asignarse a uno de los dos puestos de la categoría D-1 de la Oficina. Además, la Comisión no recomienda el establecimiento de un puesto de la categoría de servicios generales ni de un puesto de contratación local.

18. Las funciones del personal del cuadro orgánico de la Oficina de Asuntos Políticos están, a juicio de la Comisión Consultiva, innecesariamente dispersas y, como consecuencia, la dotación de personal que se propone, integrada por 1 puesto de D-2, 1 D-1, 1 P-5, 3 P-4, 2 P-3, 3 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 4 puestos de contratación local, es excesiva. La Comisión Consultiva considera que habría que reclasificar los puestos de D-2 y D-1 de la oficina en las categorías D-1 y P-5, respectivamente. Además, por el momento, la Comisión no está convencida de que se necesite un puesto de P-4.

19. La Comisión Consultiva considera que, según corresponda y en la medida en que sea eficaz en relación con los costos, las Naciones Unidas y la OSCE deberían coordinar estrechamente sus programas.

20. La Comisión Consultiva reconoce la importante función que desempeñaría la información pública en la ejecución del mandato de la UNMIK. La dotación de personal propuesta para la Oficina del Portavoz y de Información Pública estaría integrada por 71 puestos, 31 de ellos del cuadro orgánico y categorías superiores (1 D-2, 1 D-1, 1 P-5, 11 P-4, 13 P-3, y 4 P-2), 8 puestos del cuadro de servicios generales y 32 puestos de contratación local. Sin embargo, en el informe no se describe la magnitud de las actividades

del programa de información pública en que podría fundarse la propuesta. La Comisión observa que en el informe del Secretario General al Consejo de Seguridad (véase S/1999/987, párr. 35), se indica que el componente de fomento institucional — es decir, el tercer componente, a cargo de la OSCE — está estableciendo un nuevo servicio de difusión pública denominado Radio–Televisión Kosovo. Además, en el proyecto de presupuesto para la UNMIK (A/54/494, párr. 51) el Secretario General proporcionó información sobre las instalaciones de difusión de la Misión, además de las emisoras locales nuevas o ya existentes en la provincia”. Respondiendo a una pregunta sobre el particular, la Secretaría aclaró que la emisora de radio de la UNMIK no seguiría funcionando una vez que concluyera el mandato del Consejo de Seguridad en Kosovo, a diferencia de la Radio–Televisión Kosovo — que está estableciendo la OSCE —, que seguirá funcionando después de que concluya el mandato de la UNMIK.

21. La Comisión Consultiva pide que se haga un examen de los medios más eficaces por los que la UNMIK podría llevar a cabo sus programas de información pública. En ese examen deberían considerarse varias opciones, como la de utilizar las instalaciones que está estableciendo la OSCE. Aunque la UNMIK se responsabilice de sus propios productos de información pública, para difundirlos no necesariamente ha de establecer sus propias instalaciones de difusión. Si se adopta ese criterio, habría que establecer servicios comunes en ese ámbito, y tal vez podrían reducirse los gastos. A la espera de los resultados del examen, la Comisión recomienda que, por el momento, la Oficina tenga la siguiente dotación de personal: 1 D–1, 1 P–5, 10 P–4, 11 P–3, 4 P–2, 7 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 30 puestos de contratación local.

22. La dotación de personal y el organigrama del componente de administración civil de la UNMIK se describen en el informe del Secretario General sobre la financiación de la Misión (A/54/494, párrs. 58 a 94 y anexo III.B). La dotación abarca 478 puestos del cuadro orgánico y de categorías superiores, 179 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías), 6 puestos de funcionarios nacionales y 2.075 puestos de contratación local. La Comisión Consultiva observa que, además de 29 municipalidades, la Misión tiene cinco oficinas regionales. Respondiendo a su pregunta, se informó a la Comisión Consultiva de que, tradicionalmente, Kosovo se dividía en siete distritos; al desplegarse, la KFOR dividió el territorio de Kosovo en cinco sectores, división también utilizada por la UNMIK para sus operaciones en el plano regional.

23. La Comisión Consultiva observa que se propone el mismo número de puestos para cada una de las cinco oficinas regionales y que cada oficina estará a cargo de un funcionario de la categoría D–2, cuyo adjunto será de la categoría D–1. Respondiendo a su pregunta, se informó a la Comisión Consultiva de que la dotación propuesta se basaba en la media de las necesidades. Así pues, tal vez se destinarían más o menos recursos a algunas regiones y municipalidades en comparación con la media. La Comisión señala que la estimación del número y de la estructura jerárquica de los puestos no se basa en las necesidades reales, puesto que se desconoce el volumen de trabajo que tendrá cada oficina regional y municipalidad. Además, la Comisión no ha recibido una justificación convincente de la estructura jerárquica de las oficinas regionales. En consecuencia, recomienda que los puestos de D–2 para las cinco oficinas regionales se reclasifiquen en la categoría D–1, y los de sus adjuntos en la categoría P–5.

24. La Comisión Consultiva toma nota de que, en la administración civil, el Departamento de Servicios Administrativos y de Apoyo debe planificar, organizar y supervisar la ejecución del presupuesto de Kosovo y prestar servicios de apoyo básicos en relación con los asuntos civiles y las funciones de administración pública de Kosovo (véase A/54/494, párr. 68). Ahora bien, no se dispone de información sobre el presupuesto de Kosovo ni sobre las actividades conexas a cargo del personal financiado con cargo a ese presupuesto.

Así pues, la Comisión no está en condiciones de hacer observaciones acerca de la relación, de haberla, entre las funciones previstas en el presupuesto de la UNMIK, las que se llevan a cabo con arreglo al presupuesto de Kosovo y las que se realizan con los auspicios de la OSCE y de la Unión Europea en las regiones y municipalidades.

25. La Comisión Consultiva también toma nota de que, si bien la UNMIK tiene la responsabilidad de determinar las necesidades de los departamentos que efectúan gastos, la autoridad fiscal central reside en la Unión Europea (véase *ibíd.*, párr. 74). En el informe financiero se prevé, en el Departamento de Asuntos Económicos y Administración de Recursos Naturales, una estrecha colaboración con el cuarto componente (reconstrucción) (*ibíd.*, párr. 80). Sin embargo, no queda claro de qué forma incidiría esa colaboración en las necesidades de funcionarios y de personal de otra índole. Lo mismo cabe observar respecto de la “estrecha colaboración con el cuarto componente” a que se hace referencia en otras partes del informe (*ibíd.*, párrs. 82 a 84). En vista de la función que desempeñan la Unión Europea y la OSCE en las regiones y municipalidades y de la ausencia de información sobre las actividades que llevan a cabo y la magnitud y el alcance de los proyectos especiales que se prevé emprender, se sigue careciendo de una justificación cabal del número de puestos de la administración civil. Teniendo en cuenta lo que se indica en el párrafo 31 *supra*, la Comisión recomienda, por el momento, la siguiente dotación de personal para la administración civil: 1 puesto de Subsecretario General, 4 D-2, 19 D-1, 51 P-5, 200 P-4, 160 P-3, 160 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 1.900 puestos de contratación local.

26. La dotación propuesta para asuntos humanitarios abarca 1 puesto de Subsecretario General, 1 D-2, 2 P-5, 9 P-4, 2 P-3, 3 P-2, 3 puestos del servicio móvil, 2 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 20 puestos de contratación local (*ibíd.*, párrs. 95 a 100). A juicio de la Comisión Consultiva, algunas funciones de asuntos humanitarios están demasiado dispersas y deberían seguir examinándose y racionalizándose. Entre tanto, la Comisión recomienda que se supriman un puesto de P-4 y dos de contratación local.

27. Respondiendo a su solicitud, se le suministró a la Comisión Consultiva información adicional sobre las funciones del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y del ACNUR en las actividades de remoción de minas de la UNMIK. Esa información se reproduce en el anexo I del presente informe.

28. La Comisión Consultiva toma nota de que las funciones del asesor sobre minorías se asignarían a un funcionario de la categoría P-4 que formularía, coordinaría y ejecutaría una estrategia general para atender las necesidades de protección y asistencia de las minorías de Kosovo, en coordinación con otras instituciones competentes como la OSCE, la Policía Civil de las Naciones Unidas y la KFOR (véase *ibíd.*, párr. 98). La Comisión toma nota asimismo de que no existe una oficina para la protección de las minorías. A su juicio, hay que examinar la situación de inmediato, teniendo en cuenta el mandato establecido en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Además, la Comisión considera que asignar la función a un puesto de P-4 es inadecuado y solicita que se revise con urgencia el nivel del puesto. También habría que examinar la posibilidad de destinar puestos adicionales al cumplimiento de esa función. Los representantes del Secretario General han reconocido la necesidad de tales medidas.

29. La dotación de personal propuesta para la División de Administración abarca 104 puestos del cuadro orgánico y categorías superiores (1 D-2, 2 D-1, 10 P-5, 26 P-4, 42 P-3 y 23 P-2), 204 puestos del servicio móvil, 7 puestos del cuadro de servicios generales (categoría principal), 94 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías), 42 puestos del servicio de seguridad, 1.398 puestos de contratación local, 12

puestos de funcionarios nacionales y 203 de Voluntarios de las Naciones Unidas. La Comisión Consultiva considera que la estructura de la División duplica en gran medida la de la Sede o se limita a ajustarse, sin mayores modificaciones, a la estructura orgánica genérica que figura en el Manual de normas generales y costos estándar. La Comisión ha llegado a la conclusión de que podrían reducirse las necesidades de funcionarios y de personal de otra índole de la División si se adoptara una serie de medidas como aprovechar mejor el equipo de procesamiento de datos y organizar de forma más eficiente las dependencias consolidándolas en la medida de lo posible, prestando la debida atención a la necesidad de mantener una separación de funciones de conformidad con los principios y las normas del control interno. La Comisión pide que se examine la estructura de la División y, entre tanto, recomienda la siguiente plantilla: 1 puesto de D-2, 2 D-1, 9 P-5, 23 P-4, 38 P-3, 21 P-2, 180 puestos del servicio móvil, 6 puestos del cuadro de servicios generales (categoría principal), 85 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías), 42 puestos del servicio de seguridad, 1.296 puestos de contratación local, 12 funcionarios nacionales y 203 Voluntarios de las Naciones Unidas.

30. La Comisión Consultiva estima que habría que explorar más a fondo las oportunidades de utilizar los servicios de los Voluntarios de las Naciones Unidas en las operaciones de mantenimiento de la paz. Se informó a la Comisión de que el costo medio total de un Voluntario de las Naciones Unidas en la UNMIK asciende a 3.375 dólares mensuales, sin incluir la prestación por condiciones de vida peligrosas, que asciende a 400 dólares. El servicio de voluntarios podría ser una fuente de asistencia inmediata si la combinación de expertos que lo integran pudiera ampliarse para incluir el tipo de personal requerido en calidad de personal proporcionado gratuitamente de conformidad con los procedimientos establecidos por la Asamblea General. En consecuencia, la Comisión recomienda que se estudien las posibilidades de aprovechar mejor los servicios de los Voluntarios de las Naciones Unidas para atender las necesidades de las misiones sobre el terreno. El estudio debería presentarse a la Asamblea en la parte principal de su quincuagésimo quinto período de sesiones.

31. Respondiendo a su pregunta, se informó a la Comisión Consultiva, de que se habían aceptado para la UNMIK los servicios de 17 funcionarios proporcionados gratuitamente. Atendiendo a su solicitud, la Secretaría le proporcionó información adicional, que figura en el anexo II *infra*. La Comisión reitera, en ese contexto, la solicitud que formuló en su informe sobre el examen de la eficiencia del funcionamiento administrativo y financiero de las Naciones Unidas de que todas las propuestas sobre personal proporcionado gratuitamente que formule el Secretario General en el futuro y el ulterior cumplimiento de los mandatos legislativos se atengan escrupulosamente a las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y respeten plenamente las políticas, procedimientos y normas pertinentes de la Organización (A/54/470, párr. 4).

32. Con respecto a los 18 funcionarios nacionales, la Comisión Consultiva observa que en el informe se indica que 12 de esos funcionarios prestarían servicios de idiomas en la División de Administración y los otros seis trabajarían en la administración civil. En el anexo III *infra* figura la información adicional que solicitó la Comisión Consultiva acerca de las funciones que han de llevar a cabo los funcionarios nacionales. Sobre la base de la información que figura en el anexo III, la Comisión no se opone, por el momento, a que se asignen servicios de idiomas a 12 funcionarios nacionales; no obstante, no comprende la necesidad de los servicios de los otros seis. La Comisión recomienda que esos puestos no se aprueben por el momento, a la espera de un estudio — en el que participen, entre otros interesados, la Oficina de Gestión de Recursos Humanos — acerca de todas las repercusiones normativas y financieras de la incorporación de personal de esa índole en la UNMIK. Teniendo presente que se han utilizado servicios de funcionarios nacionales en la Misión

de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (véase A/53/895/Add. 6, párr. 25), la Comisión recomienda además que el estudio también abarque las repercusiones más amplias de la medida en todas las operaciones de mantenimiento de la paz que se emprendan.

33. En el presupuesto propuesto para la UNMIK se prevé el despliegue de 4.718 oficiales de policía civil. Se informó a la Comisión Consultiva, en su examen de las estimaciones, de que había demoras en el despliegue de la policía civil. Por ejemplo, las estimaciones presupuestarias se habían basado en la hipótesis de que habría 2.450 oficiales desplegados en octubre de 1999. Ahora bien, el número efectivo de oficiales de policía civiles desplegados en ese mes fue 1.747.

34. La Comisión Consultiva toma nota de que es posible que sea necesario desplegar unidades de policía indivisa (véase A/54/494, párr. 21). Se informó a la Comisión Consultiva, en el transcurso de sus deliberaciones, de que sólo se había previsto el despliegue de una unidad indivisa para algún momento del año 2000. No se tenía previsto establecer hasta fines del primer trimestre de 2000 el número de las unidades de policía indivisas ni las fechas en que se desplegarían. A ese respecto, la Comisión insta al Secretario General a agilizar las negociaciones en curso respecto de esas unidades para que puedan desplegarse cuanto antes. El despliegue de las unidades indivisas afectaría el desglose de gastos por partidas, aunque no se prevén cambios en las estimaciones totales para la policía. No obstante, la Comisión observa que en determinados ámbitos, como el de los vehículos, se han propuesto créditos para unidades indivisas. A raíz de las demoras del despliegue, tal vez haya que utilizar menos recursos operacionales en el ejercicio económico en curso, que concluye el 30 de junio de 2000.

35. En vista de la experiencia adquirida en el despliegue de la policía en la etapa inicial de una operación de mantenimiento de la paz, la Comisión Consultiva considera que las estimaciones de gastos de la UNMIK correspondiente a la policía civil podrían reducirse en un 8%, es decir, en 8 millones de dólares.

36. Se informó a la Comisión Consultiva de que se había respondido a la inquietud expresada respecto de la necesidad de reforzar la policía mediante el aumento del número autorizado de oficiales. En su informe al Consejo de Seguridad, el Secretario General indicó que el número de efectivos de la policía civil se reduciría paulatinamente a medida que la fuerza cumpla su mandato paralelo de crear fuerzas capacitadas de policía local (S/1999/987/Add.1, párr. 2). La Comisión toma nota de que ese mandato se cumpliría mediante la capacitación, por lo que se ha comenzado a formar a 200 oficiales. Se pidió información sobre el número de oficiales de policía local que se preveía formar y el momento en que se desplegarían. Se informó a la Comisión de que no se preveía que la reducción del número de oficiales de policía civil comenzara en 2000.

37. Se solicita un crédito estimado en 1,1 millones de dólares para personal temporario general y consultores. La Comisión Consultiva observa que la explicación de las necesidades es demasiado general y apenas puede considerarse una justificación (A/54/494, anexo I.C., párrs. 9 y 10). Por ejemplo, se señala que se tendrá que contratar los servicios de consultores y expertos internacionales para que presten asistencia en la realización de evaluaciones y otros proyectos. No se indica el número de consultores ni de proyectos, los ámbitos en que se necesitan proyectos ni la duración de los contratos. Además, en los casos en que se indican los costos, no se incluye la información en que se basaron las estimaciones ni se explica si esos gastos han de ser sufragados por las Naciones Unidas (véase el párrafo 32 *supra*). Por ejemplo, en el presupuesto se indica que la UNMIK necesitará que se contraten los servicios de dos ingenieros por un período de seis meses a un costo estimado en 102.800 dólares, para que presten asistencia en la evaluación del estado de los edificios y la determinación de obras y reparaciones. Se desconoce, entre otras cosas,

si los contratistas serán de contratación internacional y la forma en que se determinó la duración de sus servicios. Se solicita un crédito de 700.000 dólares para sufragar la contratación local de voluntarios y de jóvenes para que presten asistencia temporal en la Administración Provisional pero no se indica el número de personas que se prevé contratar, la duración que tendrán sus contratos ni el tipo de trabajo que llevarán a cabo. A la espera de que se formule una solicitud en que se justifiquen más adecuadamente las necesidades, la Comisión recomienda que las estimaciones correspondientes al personal temporario general se reduzcan en 220.000 dólares.

38. Las estimaciones correspondientes a viajes ascienden a un total de 1,1 millones de dólares (ibíd., párrs. 11 a 16 y anexo II.A). A juicio de la Comisión Consultiva, el programa de viajes es excesivo y debería revisarse. La Comisión recomienda la suma de 1 millón de dólares, es decir, una reducción de 146.600 dólares.

39. Los gastos operacionales de la Misión, que ascienden a un total de 171,1 millones de dólares, abarcan créditos para locales y alojamiento (8,1 millones de dólares), operaciones de transporte (69,1 millones de dólares), operaciones aéreas (10,4 millones de dólares), comunicaciones (41,7 millones de dólares), equipo de otro tipo (31,5 millones de dólares), suministros y servicios (10 millones de dólares) y fletes aéreo y de superficie (0,3 millones de dólares). Alrededor del 75% de las estimaciones de gastos representan necesidades de gastos no periódicos.

40. Las estimaciones de gastos para las operaciones de transporte, que ascienden a 69,1 millones de dólares, corresponden a una flota de 2.977 vehículos. En relación con 841 de esos vehículos, ya se habían emitido órdenes de compra para el 31 de agosto de 1999 o se transfirieron excedentes. Los 2.136 vehículos restantes se adquirirán a un costo estimado de 59,8 millones de dólares, incluido el flete. Se informó a la Comisión Consultiva de que la compra de vehículos en grandes cantidades redujo considerablemente su costo; también se obtuvieron economías al utilizar la Base Logística de las Naciones Unidas en Brindisi (Italia) para el reacondicionamiento, el trasbordo y la puesta a punto. En vista de las demoras del despliegue del personal de la UNMIK y habida cuenta de las reducciones del personal recomendadas más arriba, la Comisión opina que las estimaciones correspondientes a la operaciones de transporte deberían reducirse en 5 millones de dólares.

41. La Comisión Consultiva observa que en las estimaciones de gastos se ha previsto un crédito de 10,4 millones de dólares para que sigan utilizándose dos helicópteros y un avión para cargas pesadas (véase ibíd., anexo I.C, párrs. 29 y 30). La Comisión solicita que en la próxima solicitud presupuestaria para la UNMIK se justifiquen las necesidades de apoyo aéreo desde el punto de vista operacional y también se expliquen los motivos por los que se incluyen diversos elementos en los contratos de alquiler de aeronaves, como las cantidades fijas de horas de vuelo, las horas adicionales y otros elementos.

42. Con respecto al crédito estimado en 31,5 millones de dólares que se solicita para equipo de otro tipo, la Comisión Consultiva observa que, excepto los grupos electrógenos, que se obtendrán de los excedentes de la Base Logística de las Naciones Unidas en Brindisi, el equipo, incluidos los artículos para reponer los equipos básicos, deberá comprarse (véase ibíd., párr. 39). En vista de las demoras del despliegue de personal de la UNMIK y habida cuenta de las reducciones del personal recomendadas más arriba, la Comisión opina que las estimaciones correspondientes a equipo de otro tipo deberían reducirse en 2,5 millones de dólares. La Comisión solicitó información sobre el equipo transferido de la Base Logística de las Naciones Unidas en Brindisi o de otras misiones pero no la ha recibido; esa información debería presentarse a la Quinta Comisión.

43. Con respecto a la autoridad delegada en materia de adquisiciones, se informó a la Comisión Consultiva de que el límite de 200.000 dólares para operaciones de mantenimien-

to de la paz se había aplicado a la Misión; las adquisiciones de artículos por menos de 50.000 dólares no se refieren al comité de contratos local. A ese respecto, la Comisión pide que se adopten medidas enérgicas para hacer en la región la mayor cantidad posible de adquisiciones. Con respecto al hecho de que hay dos dependencias de adquisiciones en la UNMIK, la aclaración que pidió la Comisión Consultiva figura en el anexo IV *infra*.

44. Se informó a la Comisión Consultiva, durante sus deliberaciones, de que la UNMIK prestaba servicios a otras entidades a título reembolsable. En el anexo V *infra* se reproduce la información solicitada por la Comisión Consultiva a ese respecto. La Comisión pide que en las solicitudes presupuestarias futuras para la UNMIK se incluya información sobre los reembolsos.

45. Se solicita un crédito de 75.600 dólares para servicios de auditoría en relación con una auditoría de la planificación realizada por la Junta de Auditores en octubre de 1999 y una auditoría provisional prevista para marzo de 2000 (*ibíd.*, párr. 40). También se prevé un crédito presupuestario para la Oficina del Auditor Residente, que estaría integrada por 1 puesto P-4, 1 P-3, 1 puesto del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 1 puesto de contratación local. Se informó a la Comisión Consultiva de que la función de la UNMIK en la ejecución del presupuesto de Kosovo estaría sujeta a auditorías a cargo de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas. Además, respondiendo a una pregunta sobre el particular, la Secretaría aclaró que, como el proceso y las normas del presupuesto de Kosovo están fuera del ámbito del presupuesto de la UNMIK, no se tiene previsto pedir a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas que sea la entidad de auditoría independiente, sino solicitar a uno o más gobiernos los recursos necesarios para esa función. La Comisión confía en que la UNMIK no estará sujeta a auditorías independientes a cargo de distintos países, lo cual podría dar lugar a recomendaciones incompatibles. A ese respecto, destaca las observaciones, comentarios y recomendaciones que formuló en los párrafos 98 a 106 de su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1998-1999¹. La Comisión Consultiva también considera que el número de auditores residentes es insuficiente y pide que se vuelva a examinar la cuestión.

46. La Comisión Consultiva observa que no se ha previsto un crédito presupuestario para la cuenta de apoyo, conforme al procedimiento presupuestario y financiero vigente. Se informó a la Comisión de que los puestos vacantes financiados con cargo a la cuenta de apoyo se han utilizado para atender las necesidades adicionales con cargo a la cuenta de apoyo en la Sede respecto de las operaciones de mantenimiento de la paz recién establecidas.

47. En vista de las recomendaciones y observaciones anteriores, la Comisión Consultiva recomienda que la Asamblea General consigne la suma de 427.061.800 dólares en cifras brutas para el establecimiento y el mantenimiento de la UNMIK en relación con el período comprendido entre el 10 de junio de 1999 y el 30 de junio de 2000, que incluye la suma de 200 millones de dólares autorizada por la Asamblea General en su resolución 53/241. En el anexo VI.A figura un desglose por partidas presupuestarias de la reducción total recomendada, que asciende a 28.803.900 dólares. En el anexo VI.B se detallan las recomendaciones de la Comisión respecto de las necesidades de personal y en el anexo VI.C figura el organigrama de la UNMIK, que refleja las modificaciones recomendadas por la Comisión.

48. Como se señaló anteriormente, la envergadura, el alcance y el mandato de la UNMIK son únicos en las Naciones Unidas. La Comisión Consultiva reconoce las dificultades que entraña preparar el presupuesto inicial para semejante misión, tarea sin precedentes para la cual no existe experiencia operacional previa. Por ese motivo, la Comisión ha indicado en varias oportunidades a lo largo del presente informe que sus recomendaciones de

reducción de puestos y otros recursos pueden volver a examinarse en futuras propuestas presupuestarias a la luz de la experiencia. La Comisión entiende que, casi tan pronto como la Asamblea General apruebe la propuesta que se acaba de analizar se comenzará a preparar el presupuesto de la UNMIK correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2000 y el 30 de junio de 2001, para que la Comisión Consultiva pueda examinarlo en su período de sesiones de invierno. Dadas las circunstancias, en la preparación de ese presupuesto tampoco habrá experiencia operacional que pueda aprovecharse. A ese respecto, la Comisión destaca las observaciones que figuran en el párrafo 21 *supra* y las disposiciones de la resolución 49/233 A de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1994.

Notas

- ¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 7 (A/52/7/Rev.1).*

Anexo I

Centro de Coordinación de Actividades relativas a las Minas

Estructura actual de las actividades relativas a las minas en las Naciones Unidas

Como parte de las reformas que el Secretario General instituyó en 1997 para hacer de las Naciones Unidas una organización más eficaz, se consideró necesario establecer un centro de coordinación único dentro de las Naciones Unidas para coordinar, facilitar y supervisar todas las cuestiones y actividades relacionadas con los esfuerzos de las Naciones Unidas por eliminar el flagelo de las minas terrestres. El Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas, dependiente del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, se estableció en octubre de 1997.

Por otra parte, el Secretario General presentó a la Asamblea General un marco normativo sobre actividades relativas a las minas que la Asamblea aprobó en su resolución 53/26, de 17 de noviembre de 1998. En el marco normativo se establecen las distintas funciones y responsabilidades del sistema de las Naciones Unidas en la materia, con el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas como principal órgano coordinador dentro de la Organización.

Al Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas se le ha encomendado que adopte un enfoque dinámico para garantizar que las actividades realizadas por diversas organizaciones del sistema de las Naciones Unidas se apoyen mutuamente, estén bien coordinadas y no entrañen duplicaciones. En el marco normativo se especifican también las diversas funciones y responsabilidades de los organismos, programas y fondos en materia de actividades relativas a las minas, lo que incluye al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en lo concerniente a actividades relativas a las minas y desarrollo socioeconómico, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en lo concerniente a la sensibilización del público sobre el problema de las minas, la Organización Mundial de la Salud en lo concerniente a la asistencia a las víctimas de las minas, el Departamento de Asuntos de Desarme en lo concerniente al apoyo al proceso del Tratado de Ottawa, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en lo concerniente a las actividades relativas a las minas y el regreso de los refugiados y el Programa Mundial de Alimentos y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en lo concerniente a las actividades relativas a las minas y la seguridad alimentaria.

El Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas, en su calidad de Centro coordinador de las actividades relativas a las minas para el sistema de las Naciones Unidas, tiene a su cargo también la iniciación de programas relacionados con las misiones de mantenimiento de la paz y las emergencias humanitarias, como en el caso de Kosovo (República Federativa de Yugoslavia).

Programa de actividades de emergencia relativas a las minas como parte de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

El Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) se estableció inmediatamente de producida la cesación del fuego y poco después del envío a Kosovo

de la misión de evaluación interinstitucional dirigida por el Representante Especial interino del Secretario General, Sr. Sergio Vieira de Mello.

Las funciones del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas comprenden la de servir como órgano principal de coordinación de todas las operaciones sobre el terreno relacionadas con minas, la recopilación de datos sobre minas y artefactos explosivos sin detonar para su utilización en las actividades de despeje y de reducción de las zonas peligrosas, la administración del plan de emergencia de remoción de minas, la coordinación de las actividades de sensibilización en materia de minas, el establecimiento de normas de garantía de calidad y la certificación de todas las organizaciones no gubernamentales y organizaciones comerciales privadas que se ocupan de la remoción de minas.

La asistencia a la provincia de Kosovo se estructuró con cuatro componentes fundamentales: la administración civil, la asistencia humanitaria, la rehabilitación y reconstrucción y la creación de instituciones. El Centro para la Coordinación de Actividades relativas a las Minas forma parte oficialmente del componente de asistencia humanitaria de la UNMIK, por cuanto durante las operaciones iniciales de la Misión se consideró necesario asignar carácter urgente al aspecto humanitario. La máxima prioridad del Centro para la Coordinación de Actividades relativas a las Minas consistió en realizar un desminado que permitiera la instalación y reasentamiento de personas y que los refugiados pudieran regresar a sus hogares y alojamientos antes de que comenzara el invierno, casi siempre riguroso, de los Balcanes.

De hecho, el Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas de la UNMIK presta apoyo a los cuatro componentes de la asistencia, y a él se recurre para la realización de actividades relativas a las minas en Kosovo siempre que se plantea la necesidad. Todos los aspectos de la misión de mantenimiento de la paz, entre ellos el establecimiento de comunicaciones, la prestación de apoyo en cuestiones de ingeniería, la logística, la policía civil, la vigilancia de fronteras, etc, se ven afectados por el alcance y amplitud del problema de la presencia de minas y artefactos explosivos sin detonar en Kosovo.

El Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas atiende las solicitudes de inspección, verificación o remoción de minas y artefactos explosivos sin detonar de los campamentos de la dependencia de policía especial, los lugares dependientes de la policía municipal y la administración civil, los puestos de la policía fronteriza, la subcomisaría de la policía civil y los puestos de comunicaciones e ingenieros.

Presupuesto prorrateado y contribuciones voluntarias en apoyo de las operaciones del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas

La creación del componente de actividades relativas a las minas como parte de la UNMIK se encuentra en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en la que se encomienda al Secretario General el establecimiento de una administración civil y se incluye la supervisión de la remoción de minas como una de las principales responsabilidades de dicha administración.

En la propuesta presupuestaria que la Asamblea General tiene ante sí se presentan las actividades relativas a las minas en Kosovo como parte de dos categorías diferentes: a) la remoción de minas y otras actividades relativas a las minas en apoyo de las funciones básicas que desempeña la Secretaría de las Naciones Unidas en cumplimiento de la misión

de mantenimiento de la paz encomendada por el Consejo de Seguridad, y b) las actividades relativas a las minas en conexión con la acción humanitaria de las Naciones Unidas y de sus asociados para garantizar que los refugiados y las personas desplazadas puedan regresar a sus hogares en condiciones de seguridad y que la asistencia de socorro pueda prestarse sin inconvenientes.

El presupuesto total de todas las actividades relativas a las minas que cuentan con el apoyo de las Naciones Unidas en Kosovo se ha fijado en la suma de 11 millones de dólares para el período de 12 meses desde el comienzo de las operaciones en Kosovo. La mayor parte de esa cantidad, 7,2 millones de dólares, se financiará mediante contribuciones voluntarias, o bien canalizadas a través del Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias para prestar asistencia a las actividades relativas a las minas o proporcionadas a título bilateral a las organizaciones no gubernamentales sobre el terreno.

Hasta la fecha, se han recaudado 1,9 millones de dólares por intermedio del Fondo Fiduciario de contribuciones voluntarias con destino a las actividades en Kosovo, y la comunidad de donantes ha prometido otros 4 millones de dólares. Esos recursos se utilizarán para dar apoyo a las actividades humanitarias relativas a las minas.

El presupuesto prorrateado de la misión de mantenimiento de la paz se utilizará para apoyar las funciones operacionales básicas del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas y las actividades de despeje concernientes a la misión de mantenimiento de la paz propiamente dicha. En el presupuesto se incluye personal de contratación internacional y local, así como 900.000 dólares para sufragar la remoción de minas de sitios que suponen un riesgo para el personal de las Naciones Unidas. Será necesario inspeccionar hasta 60 lugares, unos 15 de los cuales requerirá el desminado, a un costo aproximado de 60.000 dólares cada uno. Los contratos de remoción de minas se adjudicarán sobre la base de licitaciones que se decidirán de conformidad con el reglamento financiero, la reglamentación financiera detallada y las disposiciones de las Naciones Unidas en materia de adquisiciones y contratación de servicios.

Las operaciones humanitarias de remoción de minas para permitir el regreso en condiciones de seguridad de los refugiados y las personas internamente desplazadas a sus hogares en todo el territorio de Kosovo se financiarán por medio de contribuciones voluntarias. Cabe observar que la presente propuesta de incluir actividades relativas a las minas en el presupuesto prorrateado de la misión de mantenimiento de la paz se debe a la situación particular de Kosovo, y la adopción de este principio no afectará ni modificará la financiación de los programas ya existentes de actividades relativas a las minas apoyados por las Naciones Unidas, que generalmente se hace por medio de contribuciones voluntarias a los fondos fiduciarios establecidos a tal efecto.

Personal internacional y local del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas

Tanto el personal local como el personal internacional atienden las funciones básicas del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas de la UNMIK y trabajan en las células de información y reunión de datos, tecnología, operaciones y garantía de calidad del Centro. Actualmente, el personal de contratación local no posee la idoneidad ni los conocimientos técnicos que le permitan desempeñar independientemente las funciones del Centro. El personal internacional aporta su experiencia y sus conocimientos técnicos y trabaja junto al personal local para formarlo y desarrollar su capacidad en las diversas esferas funcionales de responsabilidad.

Los funcionarios de contratación local constituyen la mayoría del personal del Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas, y además de recibir formación son ellos los que, por supuesto, debido a su manejo del idioma local, se encargan de las principales funciones de ejecución, que incluyen la recopilación de datos sobre minas terrestres y artefactos explosivos sin detonar y la recolección de información sobre el terreno, así como de la sensibilización de los grupos de población local sobre las minas, incluido el personal local perteneciente a la administración civil. Esto es indispensable para la eficacia y la sustentabilidad de las actividades relativas a las minas.

Lo mismo que en otros programas de actividades relativas a las minas que se realizan conforme a este modelo, el número de funcionarios internacionales se irá reduciendo a medida que vaya aumentando la capacidad del personal local para asumir funciones de coordinación, lo que permitirá disminuir el costo total del programa. Cuando finalice la misión de mantenimiento de la paz y se transfieran una serie de funciones a las autoridades locales, el Centro para la Coordinación de las Actividades relativas a las Minas seguirá coordinando la remoción de minas y artefactos explosivos sin detonar, la eliminación de municiones y la inspección y actividades conexas mediante personal local que haya sido capacitado en debida forma.

Anexo II

Personal de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo proporcionado gratuitamente

- De conformidad con las disposiciones de las resoluciones 51/243, de 15 de septiembre de 1997, y 52/234, de 26 de junio de 1998, de la Asamblea General, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz dirigió, con fecha 29 de junio de 1999, una nota verbal a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas en la que les solicitaba que proporcionaran lo antes posible a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) nombres de posibles candidatos que pudieran aportar conocimientos en las esferas que abarca la administración civil de la UNMIK, ya sea como personal proporcionado gratuitamente o para su adscripción o nombramiento como funcionario de la Misión.
- Se recibieron respuestas en que se proponían candidatos de los 45 países siguientes:
Alemania, Austria, Belarús, Bélgica, Benin, Bolivia, Canadá, Côte d'Ivoire, Cuba, Egipto, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Etiopía, Federación de Rusia, Filipinas, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Guinea, Guinea-Bissau, Hungría, India, Italia, Japón, Kirguistán, Lituania, Madagascar, Malí, Níger, Nigeria, Pakistán, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, República de Corea, Rumania, Sudán, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, Turquía y Ucrania.
- En lo que respecta a la solicitud de que se presentaran candidatos para su asignación como personal proporcionado gratuitamente, se recibieron respuestas de cuatro países: Alemania, Cuba, Suiza y Turquía. Se aceptaron en total 17 candidatos para su asignación a la UNMIK; en el cuadro siguiente se describen los sectores funcionales a los que fueron asignados.
- Si hay circunstancias imperiosas o excepcionales que requieran la retención de personal proporcionado gratuitamente durante más de seis meses, se solicitará la aprobación de la Asamblea General, de conformidad con el párrafo 18 de su resolución 52/234. Sin embargo, no se prevé que la Secretaría deba solicitar a la Asamblea que autorice la prórroga de las asignaciones de ese personal proporcionado gratuitamente más allá del plazo de seis meses.

<i>Nacionalidad</i>	<i>Oficina</i>	<i>Función</i>	<i>Llegada</i>
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	20 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	19 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	20 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	19 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	19 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	20 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	19 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	19 de octubre de 1999
Cuba	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	20 de octubre de 1999
Alemania	Administración civil	Asesoramiento en administración pública	7 de septiembre de 1999

<i>Nacionalidad</i>	<i>Oficina</i>	<i>Función</i>	<i>Llegada</i>
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	13 de septiembre de 1999
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en administración civil	13 de septiembre de 1999
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en administración civil	20 de septiembre de 1999
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en administración civil	13 de septiembre de 1999
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en salud pública	8 de octubre de 1999
Suiza	Administración civil	Asesoramiento en cuestiones financieras y presupuestarias	14 de octubre de 1999
Turquía	Administración civil	Asesoramiento en cuestiones financieras y presupuestarias	1° de agosto de 1999

Notificación a la Asamblea General sobre el personal proporcionado gratuitamente

En su carta de fecha 9 de junio de 1999 dirigida al Presidente de la Asamblea General (A/53/1000), el Secretario General declaró que había recibido una solicitud de la Fiscal del Tribunal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de las violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia desde 1991 en la que solicitaba aprobación para requerir y aceptar de los Estados Miembros cierto número de personal proporcionado gratuitamente. Sobre la base del elevado número de especialistas forenses pedidos (hasta 300 funcionarios) y de la necesidad de actuar inmediatamente, la Fiscal había llegado a la conclusión de que la única forma de permitir la realización de investigaciones inmediatas era mediante la utilización de personal proporcionado gratuitamente. El Secretario General señaló también que el método sugerido por la Fiscal se ajustaba a los criterios y requisitos para la aceptación de personal proporcionado gratuitamente establecidos por la Asamblea General en su resolución 51/243, de 15 de septiembre de 1997, y que procedería a enviar invitaciones a todos los Estados Miembros para que ofrecieran personal gratuitamente, y a aceptar expertos para que realizaran las funciones especializadas determinadas por la Fiscal por un período de seis meses.

La medida del Secretario General de informar a la Asamblea General antes de enviar cartas a todos los Estados Miembros no fue prescrita por la resolución 51/243 y no debe sentar un precedente. La carta se envió por varias razones: a) el Secretario General respondía a una solicitud de la Fiscal, a diferencia del caso de la UNMIK, en que decidió utilizar personal proporcionado gratuitamente; b) el gran número de personal proporcionado gratuitamente de que se trataba; y c) el hecho de que a fines de febrero habían cesado las funciones del personal proporcionado gratuitamente de tipo II.

En el caso de la UNMIK, se siguieron los procedimientos especificados en la resolución 51/243: a) se enviaron cartas a todos los Estados Miembros; b) los conocimientos necesarios comprendían una amplia gama de funciones especializadas de las que no se disponía en la Organización; c) los nombramientos eran de duración limitada, por un plazo no mayor de seis meses; y d) sobre esos casos se informará a la Asamblea General en el informe que debe presentar la Oficina de Gestión de Recursos Humanos de conformidad con el párrafo 12 de la resolución 51/243.

Anexo III

Funciones y obligaciones de los funcionarios nacionales

A. Funcionarios nacionales (Dependencia de Servicios de Idiomas), traductores y auxiliares locales de idiomas

a) Funcionarios nacionales. Se seleccionarán 12 funcionarios nacionales mediante un proceso de entrevista y examen similar al que se aplica a la relación del personal de idiomas de las Naciones Unidas (intérpretes y traductores). Los funcionarios prestarán servicios de interpretación simultánea del albanés al inglés y del inglés al albanés, así como del serbio al inglés y del inglés al serbio. Se prevé que haya dos cabinas de intérpretes externos que también interpretarán en ambos sentidos, como las cabinas del árabe y del chino en las Naciones Unidas. Esos intérpretes también se ocuparán de la traducción y la revisión oficiales de todos los textos de la UNMIK;

b) Traductores: Oficina de Asuntos Jurídicos (G-6/G-7). Estos traductores presentarán traducciones provisionales de todos los textos jurídicos, de las cuales se servirán los funcionarios nacionales mencionados anteriormente;

c) Auxiliares de idiomas (G-4/G-5). Prestarán servicios de interpretación o traducción oficiosa cuando se plantee la necesidad en el quehacer diario de las oficinas, departamentos y secciones de la UNMIK, así como en la Fuerza de Policía Civil.

B. Otros funcionarios nacionales. Administración Civil

a) Asesores de política de la Oficina del Representante Especial Adjunto del Secretario General (2). Observarán y analizarán las tendencias y los acontecimientos en Kosovo para beneficio del Representante Especial Adjunto; le prestarán asistencia en sus contactos con representantes locales y otros agentes importantes para el cumplimiento de sus obligaciones; a petición del Representante Especial Adjunto y bajo su dirección, determinarán las necesidades en ámbitos de interés concretos e interactuarán con las estructuras y los agentes locales interesados; prestarán asistencia y asesoramiento al Representante Especial Adjunto en la selección de las personas que la UNMIK podría nombrar para que asumieran funciones ejecutivas de contraparte y bajo su autoridad en ámbitos predeterminados de la administración pública. Inicialmente, esas funciones estarán a cargo de codirecciones bajo la autoridad del funcionario designado de la UNMIK;

b) Asesor de política de la Secretaría de Educación (Cultura) (1). Prestará asistencia al Jefe de la Secretaría para determinar las principales cuestiones que debería abordar la Administración Civil en el ámbito de la cultura, incluidos los aspectos educacionales en todos los planos; observará y analizará las tendencias y los acontecimientos; prestará apoyo al Jefe de la Secretaría en la selección de las personas que podrían asumir funciones ejecutivas similares a las de la UNMIK en los sectores educacional y cultural y bajo su autoridad; hará propuestas de políticas y actividades y, bajo la dirección del Jefe de la Secretaría, interactuará con representantes locales para formular y organizar actos que promoverán la participación de personalidades y representantes interesados de Kosovo, independientemente de su origen étnico, en el fomento de las actividades culturales;

c) Asesor de política de la Secretaría de Salud (1). Prestará asistencia al Jefe de la Secretaría en la determinación de las principales cuestiones que han de abordarse en el

ámbito de los servicios de salud, incluidos los hospitales y la atención primaria de la salud; observará y analizará las tendencias y los acontecimientos; prestará apoyo al Jefe de la Secretaría en la selección de personas representativas del sector de la salud que podrían asumir funciones ejecutivas similares a las de la UNMIK en relación con el sector y bajo su autoridad; prestará asesoramiento sobre políticas y opciones estratégicas e interactuará con representantes locales;

d) Asesor de política de la Secretaría de Bienestar Social y Trabajo (1). Prestará asistencia al Jefe de la Secretaría en la determinación de las principales cuestiones que han de abordarse en el ámbito del bienestar social y el trabajo; observará y analizará las tendencias y los acontecimientos; prestará apoyo al Jefe de la Secretaría en la selección de las personas que podrían asumir funciones ejecutivas similares a las de la UNMIK en relación con el sector y bajo su autoridad; identificará las principales organizaciones participantes; prestará asesoramiento sobre políticas y opciones estratégicas e interactuará con los representantes locales;

e) Asesor de política del Departamento de Asuntos Económicos y Recursos Naturales (1). Prestará asistencia y asesoramiento al Director del Departamento respecto de las principales cuestiones que han de abordarse en el período de transición, en particular respecto del establecimiento de un marco de protección del medio ambiente; observará y analizará las tendencias y los acontecimientos; prestará apoyo al Director en la selección de personal representativo de cada sector en la esfera de competencia del Departamento que pueda asumir funciones ejecutivas similares a las de la UNMIK y bajo su autoridad; prestará asesoramiento sobre políticas y opciones estratégicas e interactuará con representantes locales.

Anexo IV

Dependencias de adquisiciones

1. Hay dos dependencias de adquisiciones diferentes en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Una de ellas se ocupa, como ocurre en otras misiones, de todas las adquisiciones de la Misión con arreglo a las normas pertinentes de las Naciones Unidas; un comité de contratos tramita en el plano local todas las adquisiciones cuyo monto no supere los 200.000 dólares por contrato. En relación con todos los contratos que superan ese límite, el comité local examina el proceso y hace recomendaciones al Comité de Contratos de la Sede con arreglo a la práctica establecida.
2. La segunda dependencia de adquisiciones se indica como Sección integrante del Departamento de Servicios Administrativos y de Apoyo de la Administración Civil. Se ocupa de las adquisiciones relacionadas con el presupuesto de Kosovo. Observa una serie de normas, cuya elaboración está a punto de concluir, derivadas de las normas que rigen las adquisiciones de las Naciones Unidas, el Banco Mundial y la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional. El departamento o la sección sustantiva de la Administración Civil que inició el proceso de adquisición analiza las ofertas. A continuación las examina la Sección de Adquisiciones. Según las sumas de que se trate, el Jefe de la Sección de Adquisiciones adopta una decisión al respecto o el contrato se remite con una recomendación a la Junta de Adquisiciones (integrada por cinco miembros) designada por el Representante Especial del Secretario General. La Junta (que en cierta forma funciona como el Comité de Contratos de las Naciones Unidas) presenta luego sus recomendaciones al Representante Especial Adjunto del Secretario General en la Administración Civil o al Representante Especial Adjunto del Secretario General en la Unión Europea, según el caso. Se ha delegado en ambos la facultad de aprobar contratos de adquisiciones para el presupuesto de Kosovo.
3. El número de puestos de cada sección o dependencia se ha determinado sobre la base del volumen de las transacciones de las cuales prevé ocuparse. En la Administración Civil, la dotación de personal indicada (seis puestos del cuadro orgánico, tres puestos del cuadro de servicios generales de contratación internacional y cinco puestos de contratación local) se ocuparán de todas las adquisiciones centralizadas. A nivel municipal, se efectuarán algunas adquisiciones por montos que no superen los 20.000 marcos alemanes, aplicando las normas mencionadas anteriormente.

Anexo V

Reembolso por concepto de servicios prestados

En las dos últimas reuniones de coordinación interinstitucional se ha tratado el tema de la parte que corresponde reembolsar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por concepto de los servicios prestados a otras entidades (organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, la Unión Europea y la Organización sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)). Se ha establecido un comité administrativo de coordinación que se reúne semanalmente. En consecuencia, se enviará una carta a todas las entidades para anunciarles el tipo de servicios que la UNMIK podrá prestar, aunque no los prestará sistemáticamente, sino en la medida en que se lo permita el personal y el tiempo disponibles. Se prevé que esos servicios se prestarán a título reembolsable, y la UNMIK está terminando de determinar las tasas de reembolso, las cuales se comunicarán a las entidades interesadas. Respecto de las transacciones o adquisiciones que se lleven a cabo en nombre de las entidades, la UNMIK cobrará, como es habitual el 13% de gastos generales que se acostumbra. También se ha previsto adoptar disposiciones de participación en la financiación de los gastos correspondientes a agua, electricidad, etc. cuando se compartan oficinas. En resumen, la Misión está tratando de que el presupuesto de la UNMIK no subvencione entidades que no forman parte de la UNMIK ni entidades de la UNMIK que se consideran autónomas (la OSCE, la Unión Europea y Asuntos Humanitarios respecto de la parte que no se incluye en el presupuesto de la UNMIK).

Anexo VI

Recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto

A. Reducciones propuestas en el presupuesto de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(En miles de dólares EE.UU.)

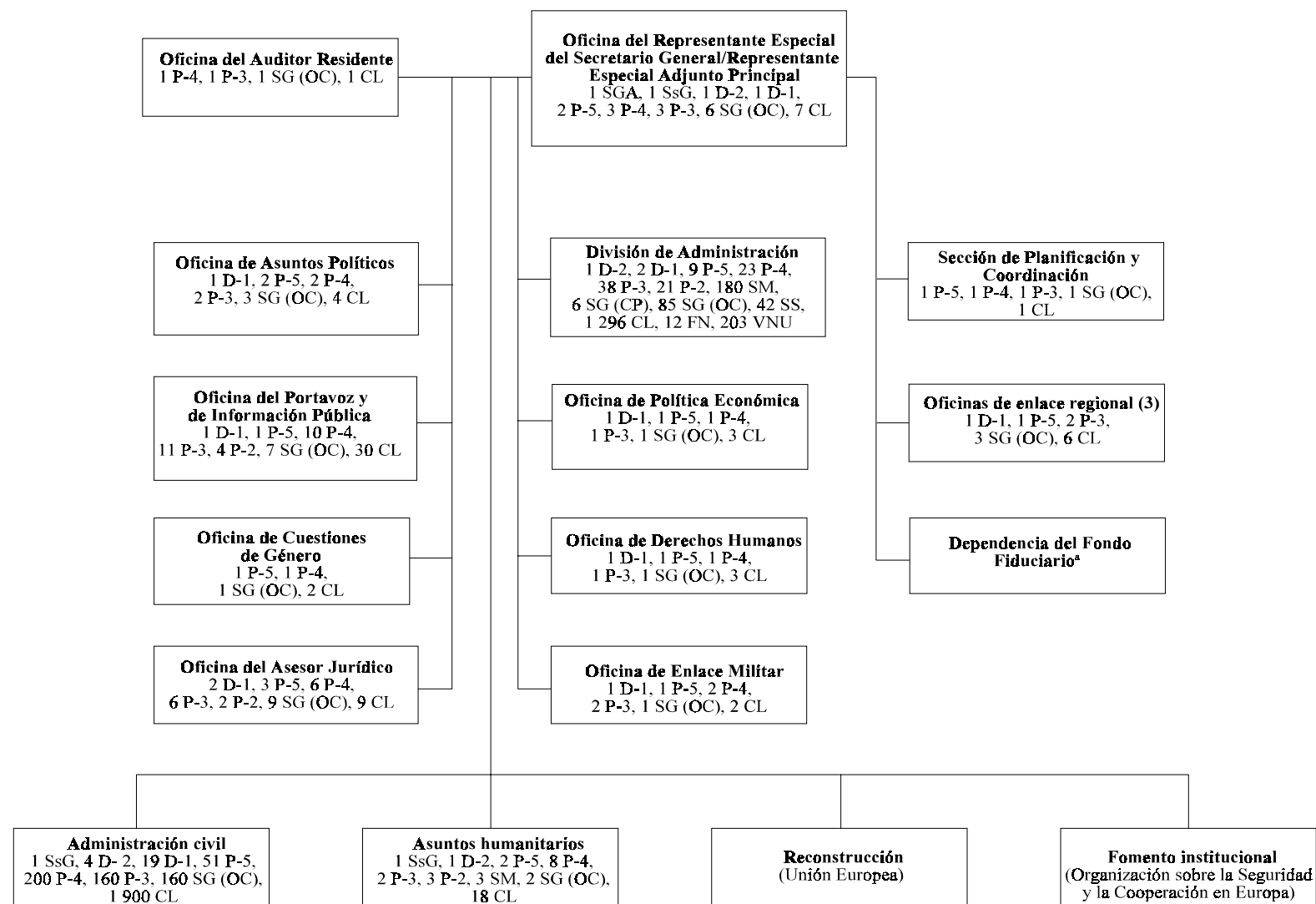
<i>Descripción</i>	<i>Monto de la reducción</i>
Policía civil	(8 000,0)
Sueldos de personal de contratación internacional	(4 007,3)
Sueldos de funcionarios nacionales	(103,6)
Sueldos de personal local	(1 758,2)
Personal temporario general	(220,0)
Gastos comunes de personal	(3 213,3)
Dietas por misión	(1 946,9) ^a
Viajes de otro tipo	(146,6)
Operaciones de transporte	(5 000,0)
Equipo de otro tipo	(2 500,0)
Suministros de oficina	(93,6) ^a
Material de saneamiento	(20,2) ^a
Provisiones de intendencia	(68,5) ^a
Contribuciones del personal	(1 725,7)
Total	(28 803,9)

^a Reducciones resultantes de las modificaciones que se recomiendan respecto de la dotación de personal.

B. Recomendaciones relativas a la estructura de personal de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

Reducciones del número de puestos:	
	3 D-2
	4 D-1
	6 P-5
	24 P-4
	27 P-3
	2 P-2
	1 puesto del cuadro de servicios generales (categoría principal)
	30 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías)
	24 puestos de servicio móvil
	284 puestos de contratación local
	6 funcionarios nacionales
Total	411
Reclasificaciones:	
	6 puestos de D-2 en la categoría D-1
	6 puestos de D-1 en la categoría P-5

**C. Organigrama de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo
(revisado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto)**



CL = Contratación local
OC = Otras categorías

CP = Categoría principal
SG = Servicios generales

FN = Funcionarios nacionales
SGA = Secretario General Adjunto
SsG = Subsecretario General

^a Cuatro puestos (1 P-5, 1 P-4, 1 SG y uno de contratación local) se financiarán con cargo a los gastos de apoyo del programa del fondo fiduciario.